

No. 39124

**Austria
and
European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia**

Headquarters Agreement between the Republic of Austria and the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (with annexes). Vienna, 18 May 2000

Entry into force: *1 April 2001 and with retroactive effect from 1 July 1998, in accordance with article 12*

Authentic texts: *English and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Austria, 28 January 2003*

**Autriche
et
Observatoire européen des phénomènes racistes et
xéuophobes**

Accord de siège entre la République d'Autriche et l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xéuophobes (avec annexes). Vienne, 18 mai 2000

Entrée en vigueur : *1er avril 2001 et avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1998, conformément à l'article 12*

Textes authentiques : *anglais et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Autriche, 28 janvier 2003*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

HEADQUARTERS AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE EUROPEAN MONITORING CENTRE ON RACISM AND XENOPHOBIA

The Republic of Austria and The European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (hereinafter referred to as "The Centre"),

Having regard to Council regulation (EC) no. 1035/97 of 2 June, 1997 establishing the "European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia",

Having regard to the decision of the Council of the European Union of 2 June, 1997 that the headquarters of the Centre should be in Vienna, Austria,

Whereas the Management Board of the Centre decided that the Centre shall be situated in Rahlgasse 3 (TOP 5-10), 1060 Vienna,

Whereas Article 14 of Council regulation no. 1035/97 specifies that the Protocol on privileges and immunities of the European Communities (hereinafter: Protocol) shall apply to the Centre; whereas Article 11 of Council regulation no. 1035/97 specifies the staff of the Centre shall be subject to the Regulations and Rules applicable to officials and other servants of the European Communities,

Whereas also the Modalities of Application of the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities between the Austrian Federal Government and the Commission of the European Communities (hereinafter: Modalities of Application), done at Brussels on 20 January, 2000, are applicable to the Centre,

Whereas further provisions must be made for the implementation of certain articles of the aforesaid Protocol and of the Modalities of Application and for additional matters,

Have agreed as follows:

Article 1. Definitions

1. For the purposes of the application of the Protocol to relations between the Centre and the Republic of Austria:

(a) all references to the European Communities shall be read as references to the Centre;

(b) all references to officials and other servants of the European communities shall be read as references to officials and other servants of the Centre;

(c) with the exception of Articles 7, 13, 15 and 16 of the Protocol, references to the Council and the Commission shall be read as references to the Management Board of the Centre.

2. For the purpose of this Agreement "seat of the Centre" means:

(a) the area occupied by the Centre in Vienna, as specified in Annex 1; and

(b) any other land or building which may from time to time be included, temporarily or permanently, within that seat in accordance with this Agreement or by supplementary agreement with the Federal Government.

Article 2. Transaction Taxes and Fees

All transactions to which the Centre is a party, and all documents recording such transactions, shall be exempt from all taxes, recording fees, and documentary taxes.

Article 3. Officials and Other Servants

1. Without prejudice to the provisions of Articles 12 to 15 of the Protocol and to Article 4 of the Modalities of Application, officials and other servants of the Centre shall enjoy the following privileges and immunities:

(a) in accordance with Article 12 subparagraph (c) of the Protocol, the freedom to acquire or maintain within the Republic of Austria foreign securities, foreign currency accounts, other movable property and, under the same conditions as Austrian nationals, immovable property, and upon termination of their employment with the Centre, the right to transfer out of the Republic of Austria, without interference, their funds in the same currency and up to the same amounts as they had brought into the Republic of Austria;

(b) the same protection and repatriation facilities with respect to themselves and members of their families forming part of their household as are accorded in time of international crises to members, having comparable rank, of the staffs of chiefs of diplomatic missions accredited to the Republic of Austria.

2. In addition to the privileges and immunities mentioned above, the Director of the Centre and any senior heads of Department, shall, provided they are not Austrian nationals or are not permanent residents of the Republic of Austria, be accorded the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to heads of diplomatic missions or members of such missions having comparable rank.

3. As to the experts co-operating with the Centre, as well as any other persons the Centre invites to cooperate, the Austrian authorities will take every necessary measure to facilitate their entry into Austria, their residence and their departure. Should visas or permits be required, they will be granted as promptly as possible and free of charge, together with any aid necessary in handling these formalities;

4. The Republic of Austria shall be entitled to require reasonable evidence to establish that persons claiming the rights granted by Article 12 subparagraph b of the Protocol and by paragraph 3 of this Article fall within the categories described in these provisions, and to require compliance in a reasonable manner with quarantine and health regulations.

Article 4. Meetings of the Centre

Any building in or outside of Vienna which may be used with the concurrence of the competent authorities for meetings convened by the Centre shall be temporarily included

in the seat of the Centre. For such meetings, the present Agreement shall apply *mutatis mutandis*.

Article 5. Security

1. The Centre shall be responsible for security and the preservation of order within the seat of the Centre. It shall also be responsible for compliance with Community law and the Austrian laws that are applicable to it, subject to the Protocol.

2. For the purpose of exercising the responsibility incumbent upon it by virtue of paragraph 1, the Centre shall take all such measures as it deems necessary and shall, in particular, issue the necessary internal rules. It may withhold access to its seat from persons considered undesirable and have them evicted therefrom.

Article 6. Assistance in Security Matters

1. Persons empowered by Austrian laws to maintain security and order shall not be entitled to enter the buildings and premises of the Centre or the land used by the Centre, unless requested or authorised by the authorities of the Centre, who shall in such event give them the assistance they require. However, the Centre's authorities shall be presumed to consent to access in the event of a fire or other emergency warranting immediate measures of protection.

2. The Government and the competent Austrian authorities shall exercise due diligence to ensure that the tranquillity of the seat of the Centre is not disturbed by any person or group of persons attempting unauthorised entry into or creating disturbances in the immediate vicinity of the seat of the Centre, and shall provide at the boundaries of the seat of the Centre such police protection as may be required for these purposes;

3. The Centre and the competent Austrian authorities shall closely co-operate regarding the interrelation of effective security within and in the immediate vicinity outside the seat of the Centre;

4. If so requested by the Director or any senior member of the Centre acting on behalf of the Director during his absence from duty, the competent Austrian authorities shall provide a sufficient number of police for the preservation of law and order within the seat of the Centre.

5. The Centre, in the preparation of its security regulations and procedures, shall consult with the Government with a view to achieving the most effective and efficient exercise of security functions.

6. The Austrian authorities shall secure freedom of access to the buildings, premises and land used by the Centre for all persons to whom this Agreement applies.

Article 7. Security Staff

1. The Centre may designate security staff and bodyguards authorised within the buildings, premises and land used by it.

2. The Centre's security staff using security equipment shall do it in full compliance with Austrian law.

Article 8. Cooperation in Security Matters

1. The Centre and the Austrian authorities shall notify each other of all matters relating to the security of persons and seat of the Centre. They shall, in particular, notify each other of the name and status of any authority responsible for security matters and of the authorities referred to in Article 6.

2. The Centre and the competent Austrian authorities shall closely cooperate in the fields of exchanging information and of ensuring the cooperation provided for in Article 6.

Article 9. Support

1. The Republic of Austria shall, from March 1999 to February 2002, supply support required for the operation of the Centre as stated in Annex 2.

2. No later than the end of the year 2000, an ad hoc group will be established with the representatives of the Centre and the competent Austrian authorities, to consider the different options for the infrastructure of the Centre and its realisation.

Article 10. Telecommunication

1. The Centre may install and use some telecommunication systems for its own. This should include the necessary means to ensure the protection and confidentiality of personal data mentioned in Article 5 of Council regulation (EC) nr. 1035/97 of 2 June, 1997.

2. The Austrian authorities shall take the necessary means in order to facilitate the installation and use of the relevant systems.

Article 11. Settlement of Disputes

Without prejudice to Article 15 of Council regulation (EC) nr. 1035/97 of 2 June, 1997, all disputes relating to the application of this Headquarters agreement should be settled amicably by direct negotiations.

Article 12. Final Provisions

1. The present Agreement shall enter into force on the first day of the month following the month in which the Republic of Austria and the Centre have notified each other of the completion of the procedures required, for each of them, to be bound by it.

2. The provisions of the present Agreement shall take effect as of 1 July 1998.

3. Either contracting party can denounce it at any time with twelve months notice by means of written notification to the other contracting party.

4. The annexes to this Agreement form an integral part thereof.

Done in Vienna on 18 May 2000 in two copies, in English and German, both texts being equally authoritative.

For the Republic of Austria:

DR. HANS WINKLER
Ambassador

For the European Monitoring Centre:

DR. BEATE WINKLER
Director

ANNEX 1. BUILDINGS, PREMISES AND LAND USED BY THE CENTRE

The area occupied by the Centre in Vienna, is part of the building situated in Rahlgasse 3, 1060 Vienna.

From 1 March 1999, the Centre is occupying the 2nd (TOP 4), 3rd (TOP 5) and 4th (TOP 6 and 7) Floors of the building. It is expected that from 1 March 2000 the 5th Floor (TOP 8 and 9) will also be occupied by the Centre.

The entrance hall and main door shall be considered as part of the building, premises and land used by the Centre.

ANNEX 2. SUPPORT FROM AUSTRIA TO THE CENTRE

The support given by Austria to the Centre shall be provided under the form of financial support, in connection with the costs of renting and adapting the building, which is the Headquarters of the Centre.

The financial support shall not exceed:

1. ATS 1,947,779.20 (= Euro 141,550.63) from March 1999 to March 2000, as a participation to the costs of renting and adaptation of the building.
2. ATS 1,064,616.60 (= Euro 77,368.705) from March 2000 to March 2001, as a participation to the cost of the rent.
3. ATS 985,641.60 (= Euro 71,629.368) from March 2001 to March 2002, as a participation to the cost of the rent.

Indexation modalities of this financial support from March 2000 will be based on the evolution of the national index for consumer price in Austria.

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

**Amtssitzabkommen
zwischen
der Republik Österreich
und
der Europäischen Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit**

Die Republik Österreich
und
die Europäische Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit
(im Folgenden „Beobachtungsstelle“ genannt)

UNTER BEZUGNAHME auf die Verordnung (EG) Nr. 1035/97 des Rates vom 2. Juni 1997 zur Einrichtung der „Europäischen Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit“,

UNTER BEZUGNAHME auf den Beschluss des Rates der Europäischen Union vom 2. Juni 1997, dass der Amtssitz der Beobachtungsstelle in Wien sein solle,

IM HINBLICK auf den Beschluss des Verwaltungsrates der Beobachtungsstelle, dass die Beobachtungsstelle in der Rahlgasse 3 (TOP 5-10), 1060 Wien, eingerichtet wird,

IM HINBLICK darauf, dass Artikel 14 der Verordnung Nr. 1035/97 des Rates festlegt, dass das Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften (im Folgenden „Protokoll“ genannt) auf die Beobachtungsstelle Anwendung findet; im Hinblick darauf, dass Artikel 11 der Verordnung Nr. 1035/97 des Rates festlegt, dass für das Personal der Beobachtungsstelle die Verordnungen und Regelungen für die Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften gelten,

IM HINBLICK darauf, dass auch die am 20. Jänner 2000 in Brüssel unterzeichnete Vereinbarung über die Durchführungsmodalitäten zum Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften zwischen der österreichischen Bundesregierung und der Kommission der Europäischen Gemeinschaften (im Folgenden „Durchführungsmodalitäten“ genannt) für die Beobachtungsstelle gilt,

IM HINBLICK darauf, dass für die Umsetzung bestimmter Artikel des genannten Protokolls und der Durchführungsmodalitäten sowie für zusätzliche Angelegenheiten weitere Bestimmungen getroffen werden müssen,

SIND wie folgt ÜBEREINGEKOMMEN:

Artikel 1

Begriffsbestimmungen

- (1) Für die Zwecke der Anwendung des Protokolls auf die Beziehungen zwischen der Beobachtungsstelle und der Republik Österreich:
- a) sind alle Bezugnahmen auf die Europäischen Gemeinschaften als Bezugnahmen auf die Beobachtungsstelle zu verstehen;
 - b) sind alle Bezugnahmen auf Beamte und sonstige Bedienstete der Europäischen Gemeinschaften als Bezugnahmen auf Beamte und sonstige Bedienstete der Beobachtungsstelle zu verstehen;
 - c) sind mit Ausnahme der Artikel 7, 13, 15 und 16 des Protokolls Bezugnahmen auf den Rat und die Kommission als Bezugnahmen auf den Verwaltungsrat der Beobachtungsstelle zu verstehen.
- (2) Für die Zwecke dieses Abkommens bezeichnet „Amtssitz der Beobachtungsstelle“:
- a) den von der Beobachtungsstelle in Wien gemäß Anhang I bezogenen Bereich; und
 - b) jedes sonstige Grundstück und Gebäude, welches von Zeit zu Zeit jeweils auf Grund dieses Abkommens oder eines Zusatzabkommens mit der Bundesregierung als diesem Amtssitz vorübergehend oder ständig zugehörig angesehen wird.

Artikel 2

Abgaben und Gebühren für Rechtsgeschäfte

Alle Rechtsgeschäfte, an denen die Beobachtungsstelle beteiligt ist, und alle Urkunden über solche Rechtsgeschäfte sind von allen Abgaben, Beurkundungs- und Gerichtsgebühren befreit.

Artikel 3

Beamte und sonstige Bedienstete

(1) Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 12 bis 15 des Protokolls und des Artikels 4 der Durchführungsmodalitäten, genießen Beamte und sonstige Bedienstete der Beobachtungsstelle die folgenden Privilegien und Immunitäten:

- a) im Einklang mit Artikel 12 (c) des Protokolls die Befugnis, in der Republik Österreich ausländische Wertpapiere, Guthaben in fremden Währungen, andere bewegliche sowie, unter den gleichen Bedingungen wie für österreichische Staatsbürger, auch unbewegliche Vermögenswerte zu erwerben und zu besitzen, weiters das Recht, nach Beendigung ihres Dienstverhältnisses bei der Beobachtungsstelle unbehindert ihre Zahlungsmittel in der gleichen Währung und bis zu denselben Beträgen wieder auszuführen, wie sie sie in die Republik Österreich eingeführt haben;
- b) den gleichen Schutz und die gleichen Repatriierungsmöglichkeiten für sich selbst und ihre im selben Haushalt lebenden Familienangehörigen, wie sie den Mitgliedern vergleichbaren Ranges des Personals der bei der Republik Österreich beglaubigten Leiter von diplomatischen Vertretungen in Zeiten internationaler Krisen eingeräumt werden.

(2) Neben den vorstehend genannten Privilegien und Immunitäten genießen der Direktor der Beobachtungsstelle und alle höherrangigen Abteilungsleiter, sofern sie nicht österreichische Staatsbürger sind oder ihren ständigen Wohnsitz in der Republik Österreich haben, die gleichen Privilegien und Immunitäten, Befreiungen und Möglichkeiten, wie sie auch den Leitern bzw. Mitgliedern vergleichbaren Ranges von diplomatischen Vertretungen eingeräumt werden.

(3) In Bezug auf Sachverständige, die mit der Beobachtungsstelle zusammenarbeiten, sowie alle sonstigen Personen, die die Beobachtungsstelle zu einer Zusammenarbeit einlädt, werden die österreichischen Behörden alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um ihre Einreise nach Österreich, ihren Aufenthalt und ihre Abreise zu erleichtern. Sollten Sichtvermerke oder Genehmigungen erforderlich sein, so werden sie zusammen mit jeder für die Erledigung dieser Formalitäten nötigen Hilfe so rasch wie möglich und kostenlos erteilt.

(4) Die Republik Österreich hat das Recht, einen ausreichenden Nachweis dafür zu verlangen, dass Personen, die eines der in Artikel 12 (b) des Protokolls und Absatz 3 dieses Artikels genannten Rechte in Anspruch nehmen wollen, einer in diesen Bestimmungen beschriebenen Kategorie angehören, und zu verlangen, dass den Quarantäne- und Gesundheitsvorschriften in angemessener Form entsprochen wird.

Artikel 4

Tagungen der Beobachtungsstelle

Jedes Gebäude in Wien oder außerhalb Wiens, das im Einvernehmen mit den zuständigen Behörden für von der Beobachtungsstelle einberufene Tagung benützt wird, soll zeitweilig in den Amtssitzbereich der Beobachtungsstelle einbezogen werden. Auf all diese Tagungen wird das vorliegende Abkommen sinngemäß angewendet.

Artikel 5

Sicherheit

(1) Die Beobachtungsstelle ist für die Sicherheit und die Aufrechterhaltung der Ordnung innerhalb ihres Amtssitzbereiches verantwortlich. Vorbehaltlich des Protokolls ist sie ebenso für die Einhaltung des Gemeinschaftsrechtes und der für sie geltenden österreichischen Gesetze verantwortlich.

(2) Für die Ausübung der ihr nach Absatz 1 obliegenden Verantwortung ergreift die Beobachtungsstelle all jene Maßnahmen, die sie für erforderlich erachtet und erlässt insbesondere die erforderlichen internen Regelungen. Sie kann Personen, die sie für unerwünscht hält, den Zugang zu ihrem Amtssitz vorenthalten und sie daraus entfernen lassen.

Artikel 6

Hilfeleistung in Sicherheitsangelegenheiten

(1) Personen, die nach österreichischem Gesetz zur Aufrechterhaltung von Sicherheit und Ordnung befugt sind, haben nicht das Recht, die Gebäude und Liegenschaften der Beobachtungsstelle oder die von ihr benutzten Grundstücke zu betreten, es sei denn sie wurden von den Behörden der Beobachtungsstelle darum ersucht oder dazu ermächtigt; in solchen Fällen leisten sie ihnen dann die von ihnen benötigte Hilfe. Die Zutrittsbewilligung der Behörden der Beobachtungsstelle ist jedoch dann anzunehmen, wenn

ein Feuer ausbricht oder ein anderer Notfall eintritt, der unverzügliche Schutzmaßnahmen erforderlich macht.

(2) Die Regierung und die zuständigen österreichischen Behörden werden entsprechende Vorsorge treffen um zu gewährleisten, dass die Ruhe im Amtssitzbereich der Beobachtungsstelle nicht durch Personen oder Personengruppen gestört wird, die ihn ohne Erlaubnis zu betreten versuchen oder in der unmittelbaren Umgebung des Amtssitzbereiches der Beobachtungsstelle Unruhe stiften; sie werden ferner an den Grenzen des Amtssitzbereiches der Beobachtungsstelle den zu diesem Zweck erforderlichen Polizeischutz beistellen.

(3) Die Beobachtungsstelle und die zuständigen österreichischen Behörden arbeiten im Hinblick auf die Aufrechterhaltung einer wirksamen Sicherheit innerhalb und in unmittelbarer Umgebung des Amtssitzbereiches der Beobachtungsstelle eng zusammen.

(4) Wenn dies von dem Direktor oder einem höherrangigen Mitglied der Beobachtungsstelle, das den Direktor während seiner Amtsabwesenheit vertritt, gewünscht wird, so werden die zuständigen österreichischen Behörden eine ausreichende Zahl von Polizisten zur Aufrechterhaltung der Ruhe und Ordnung im Amtssitzbereich der Beobachtungsstelle beistellen.

(5) Die Beobachtungsstelle konsultiert bei der Erstellung ihrer Sicherheitsvorschriften und -verfahren die Regierung, um dadurch die wirksamste und zweckmäßigste Ausübung der Sicherheitsaufgaben zu erreichen.

(6) Die österreichischen Behörden stellen sicher, dass alle Personen, für die dieses Abkommen gilt, freien Zugang zu den von der Beobachtungsstelle benutzten Gebäuden, Liegenschaften und Grundstücken haben.

Artikel 7

Sicherheitspersonal

(1) Die Beobachtungsstelle kann Sicherheitsbeamte und Leibwächter einsetzen, die im Bereich der von ihr benutzten Gebäude, Liegenschaften und Grundstücke Amtsgewalt besitzen.

(2) Das Sicherheitspersonal der Beobachtungsstelle, das eine Sicherheitsausrüstung verwendet, hat dies in vollem Einklang mit dem österreichischen Gesetz zu tun.

Artikel 8

Zusammenarbeit in Sicherheitsbelangen

(1) Die Beobachtungsstelle und die österreichischen Behörden teilen einander alle Angelegenheiten mit, die die Sicherheit von Personen und des Amtssitzbereiches der Beobachtungsstelle betreffen. Insbesondere teilen sie einander den Namen und Status der in Artikel 6 genannten Behörden sowie jeder Behörde mit, die für Sicherheitsfragen zuständig ist.

(2) Die Beobachtungsstelle und die zuständigen österreichischen Behörden arbeiten in den Bereichen Informationsaustausch und Sicherstellung der in Artikel 6 vorgesehenen Zusammenarbeit eng zusammen.

Artikel 9

Unterstützung

(1) Die Republik Österreich leistet von März 1999 bis Februar 2002 einen zum Betrieb der Beobachtungsstelle erforderlichen Beitrag gemäß Anhang 2.

(2) Bis spätestens Ende 2000 wird eine Ad-hoc-Gruppe mit den Vertretern der Beobachtungsstelle und der zuständigen österreichischen Behörden eingerichtet, um die verschiedenen Möglichkeiten für die Infrastruktur der Beobachtungsstelle und deren Verwirklichung zu prüfen.

Artikel 10

Fernmeldeverkehr

(1) Die Beobachtungsstelle kann einige Fernmeldesysteme zu ihrer eigenen Verwendung einrichten und verwenden. Dies sollte die erforderlichen Mittel miteinschließen, um den in Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1035/97 des Rates vom 2. Juni 1997 genannten Schutz und die Vertraulichkeit personenbezogener Daten zu gewährleisten.

(2) Die österreichischen Behörden treffen die erforderlichen Maßnahmen, um die Einrichtung und Verwendung der betreffenden Systeme zu erleichtern.

Artikel 11

Beilegung von Meinungsverschiedenheiten

Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 15 der Verordnung (EG) Nr. 1035/97 des Rates vom 2. Juni 1997 sollten alle Meinungsverschiedenheiten, die sich aus der Anwendung dieses Amtssitzabkommens ergeben, auf dem Wege direkter Verhandlungen freundschaftlich beigelegt werden.

Artikel 12

Schlussbestimmungen

(1) Das vorliegende Abkommen tritt am ersten Tag des Monats in Kraft, der auf den Monat folgt, in dem die Republik Österreich und die Beobachtungsstelle einander vom Abschluss der Verfahren in Kenntnis gesetzt haben, die erforderlich sind, damit das Abkommen für beide Parteien bindende Wirkung erlangt.

(2) Die Bestimmungen des vorliegenden Abkommens werden ab 1. Juli 1998 angewendet.

(3) Jede der Vertragsschließenden Parteien kann es jederzeit unter Einhaltung einer Frist von zwölf Monaten durch eine schriftliche Notifikation an die andere Vertragsschließende Partei kündigen.

(4) Die Anhänge zu diesem Abkommen sind Bestandteile dieses Abkommens.

GESCHEHEN zu Wien, am 18. Mai 2000 in zwei Urschriften in der englischen und deutschen Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Republik Österreich:

Dr. Hans Winkler

Botschafter

Für die Europäische Beobachtungsstelle

Dr. Beate Winkler

Direktorin

Anhang 1

Von der Beobachtungsstelle benutzte Gebäude, Liegenschaften und Grundstücke

Der von der Beobachtungsstelle in Wien bezogene Bereich ist Teil des Gebäudes Rahlgasse 3, 1060 Wien.

Ab 1. März 1999 belegt die Beobachtungsstelle das 2. (TOP 4), 3. (TOP 5) und 4. (TOP 6 und 7) Geschoß des Gebäudes. Es wird erwartet, dass ab 1. März 2000 auch das 5. (TOP 8 und 9) Geschoß von der Beobachtungsstelle belegt wird.

Die Eingangshalle und das Haupttor gelten als Teile der von der Beobachtungsstelle benutzten Gebäude, Liegenschaften und Grundstücke.

Anhang 2

Unterstützung der Beobachtungsstelle seitens Österreichs

Die von Österreich der Beobachtungsstelle gewährte Unterstützung wird in Form von finanzieller Unterstützung in Zusammenhang mit den Miet- und Adaptierungskosten des Gebäudes bereitgestellt, das Amtssitz der Beobachtungsstelle ist.

Die finanzielle Unterstützung beträgt höchstens:

1. 1 947 779,20 österreichische Schilling (= 141 550,63 Euro) von März 1999 bis März 2000, als Beteiligung an den Miet- und Adaptierungskosten des Gebäudes.
2. 1 064 616,60 österreichische Schilling (= 77 368,705 Euro) von März 2000 bis März 2001, als Beteiligung an den Mietkosten.
3. 985 651,60 österreichische Schilling (= 71 629,368 Euro) vom März 2001 bis März 2002, als Beteiligung an den Mietkosten.

Die Indexbindung dieser finanziellen Unterstützung basiert vom März 2000 an auf der Entwicklung des österreichischen Verbraucherpreisindex.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ACCORD DE SIÈGE ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET L'OBSERVATOIRE EUROPÉEN DES PHÉNOMÈNES RACISTES ET XÉNOPHOBES

La République d'Autriche et l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes (ci-après dénommé "l'Observatoire"),

Considérant le règlement (CE) No 1035/97 du 2 juin 1997 portant création de "l'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes" du Conseil;

Considérant la décision du Conseil de l'Union européenne du 2 juin 1997 à l'effet que l'Observatoire installe son siège à Vienne, en Autriche;

Considérant que le Conseil d'administration de l'Observatoire a décidé que l'Observatoire serait situé au Rahlgasse 3 (TOP5-10), 1060 Vienne;

Considérant que l'article 14 du règlement du Conseil No 1035/97 précise que le Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes (ci-après dénommé "le Protocole") s'applique à l'Observatoire; considérant que l'article 11 du règlement No 1035/97 du Conseil précise que le personnel est soumis aux règles et règlements applicables aux fonctionnaires et autres membres du personnel des Communautés européennes;

Considérant également que les modalités d'application du Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et la Commission des Communautés européennes (ci-après dénommées "les modalités d'application"), fait à Bruxelles le 20 janvier 2000, sont applicables à l'Observatoire;

Considérant en outre que des dispositions doivent être prises pour l'application d'un certain nombre d'articles du Protocole précité ainsi que des modalités d'application et des éléments supplémentaires;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1. Définitions

1. Aux fins de l'application du Protocole entre l'Observatoire et la République d'Autriche :

a) Toutes les références aux Communautés européennes désignent l'Observatoire;

b) Toutes les références aux fonctionnaires et autres membres du personnel des Communautés européennes désignent les fonctionnaires et autres membres du personnel de l'Observatoire;

c) À l'exception des articles 7, 13, 15 et 16 du Protocole, les références au Conseil et à la Commission désignent le Conseil d'administration de l'Observatoire.

2. Aux fins du présent Accord le "siège de l'Observatoire" désigne :

a) La superficie occupée par l'Observatoire à Vienne, telle que précisée dans l'annexe I; et

b) Tout autre territoire ou bâtiment pouvant, de temps à autre, être inclus, temporairement ou en permanence, à l'intérieur de ce siège conformément au présent Accord ou par accord complémentaire avec le gouvernement fédéral.

Article 2. Taxes et redevances sur les transactions

Toutes les transactions auxquelles l'Observatoire est partie et tous les documents faisant état de ces transactions, sont exonérés de taxes, de droits d'enregistrement et de taxes documentaires.

Article 3. Fonctionnaires et autres membres du personnel

1. Sans préjudice des dispositions des articles 12 à 15 du Protocole et de l'article 4 des modalités d'application, les fonctionnaires et autres membres du personnel de l'Observatoire jouissent des privilèges et immunités suivants :

a) Conformément à l'alinéa c) de l'article 12 du Protocole, la liberté d'acquérir ou de maintenir à l'intérieur de la République d'Autriche des valeurs étrangères, des comptes en valeurs étrangères, d'autres biens meubles et, en vertu des mêmes conditions que pour les ressortissants australiens, des biens immeubles et, à la cessation de leur engagement par l'Observatoire, le droit de transférer à l'extérieur de la République d'Autriche, sans interférence, leurs fonds dans la même devise et jusqu'à hauteur du montant équivalent à celui dont ils disposaient lors de leur entrée en République d'Autriche;

b) Les mêmes facilités de protection et de rapatriement pour eux et les membres de leur famille faisant partie du ménage que celles accordées en temps de crise internationale aux membres de rang comparable du personnel et aux représentants de missions diplomatiques accrédités en République d'Autriche.

2. Outre les privilèges et immunités mentionnés ci-dessus, le Directeur de l'Observatoire et tout autre chef de département de rang supérieur, dans la mesure où ils ne sont ni des ressortissants autrichiens ni des résidents permanents de la République d'Autriche, bénéficient des privilèges et immunités, des exemptions et des facilités accordés aux chefs de missions diplomatiques ou aux membres de ces missions de rang comparable.

3. Les autorités autrichiennes prendront toutes les mesures nécessaires pour faciliter l'entrée en Autriche, la résidence et le départ des experts coopérant avec l'Observatoire, ainsi que de toute autre personne invitée à coopérer par l'Observatoire. Les visas et les permis qui pourraient leur être exigés leur seront délivrés aussi rapidement que possible, sans frais, de même que l'assistance dont ils pourraient avoir besoin pour le traitement des formalités.

4. La République d'Autriche est autorisée à exiger des preuves raisonnables afin de s'assurer que les personnes réclamant les droits alloués à l'alinéa b) de l'article 12 du Protocole et au paragraphe 3 du présent article correspondent bien aux catégories décrites dans ces dispositions, et à demander auxdites personnes qu'elles se soumettent, de manière raisonnable, aux règlements sanitaires et aux normes de quarantaine.

Article 4. Réunions de l'Observatoire

Tout bâtiment situé à l'intérieur ou à l'extérieur de Vienne et susceptible d'être utilisé avec l'assentiment des autorités compétentes pour la tenue de réunions convoquées par l'Observatoire doit temporairement faire partie du siège de l'Observatoire. Pour de telles réunions, le présent Accord s'applique mutatis mutandis.

Article 5. Sécurité

1. L'Observatoire est responsable de la sécurité et du maintien de l'ordre au siège de l'Observatoire. Il est également responsable de faire respecter le droit communautaire et les lois autrichiennes applicables, conformément au Protocole.

2. Aux fins d'exercer la responsabilité qui lui incombe en vertu du paragraphe 1, l'Observatoire prend toutes les mesures qu'il juge nécessaires et, en particulier, établit les règlements internes nécessaires. Il peut refuser aux personnes considérées indésirables l'accès à l'Observatoire ou les en faire évincer.

Article 6. Assistance en matière de sécurité

1. Les personnes habilitées par la législation autrichienne à maintenir la sécurité et l'ordre ne sont pas autorisées à pénétrer dans les bâtiments et les locaux de l'Observatoire ou le territoire utilisé par l'Observatoire, à moins que les autorités de l'Observatoire ne l'exigent ou ne l'autorisent et elles doivent, dans ce cas, leur accorder l'assistance nécessaire. Toutefois, le consentement à l'accès des autorités de l'Observatoire est présumé dans les cas d'incendie ou autres situations d'urgence exigeant des mesures de protection immédiates.

2. Le Gouvernement et les autorités autrichiennes compétentes doivent agir avec la diligence voulue afin de veiller à ce que la tranquillité du siège de l'Observatoire ne soit pas perturbée par quelque personne ou groupe que ce soit qui tenterait de pénétrer illégalement dans le siège ou de perturber les environs immédiats du siège de l'Observatoire et, à cette fin, ils doivent fournir une protection policière aux limites du siège de l'Observatoire.

3. L'Observatoire et les autorités autrichiennes compétentes coopèrent étroitement en ce qui concerne les relations réciproques pour le maintien d'une sécurité effective à l'intérieur du siège de l'Observatoire et dans ses environs immédiats.

4. À la demande du Directeur ou d'un membre de rang supérieur de l'Observatoire agissant au nom du Directeur en son absence du siège, les autorités autrichiennes compétentes fournissent un nombre suffisant de policiers pour le maintien de la loi et de l'ordre à l'intérieur du siège de l'Observatoire.

5. L'Observatoire, lors de la préparation de ses règlements et procédures sur la sécurité, consultera le gouvernement dans le but d'exercer le plus efficacement et rationnellement possible les fonctions relatives à la sécurité.

6. Les autorités autrichiennes garantissent la liberté d'accès aux bâtiments, aux locaux et au territoire utilisés par l'Observatoire à toutes les personnes auxquelles s'applique le présent Accord.

Article 7. Sécurité du personnel

1. L'Observatoire peut désigner le personnel et les gardiens de sécurité autorisés à l'intérieur des bâtiments, des locaux et du territoire qu'il utilise.
2. Le personnel de sécurité de l'Observatoire doit utiliser le matériel de sécurité conformément à la législation autrichienne.

Article 8. Coopération en matière de sécurité

1. L'Observatoire et les autorités autrichiennes se notifient toutes les questions relatives à la sécurité des personnes et du siège de l'Observatoire. Ils se notifient, en particulier, le nom et le statut de toute autorité responsable des questions de sécurité et des autorités visées à l'article 6.
2. L'Observatoire et les autorités autrichiennes compétentes coopèrent étroitement dans le domaine de l'échange d'information et de la coopération, tel que prévu à l'article 6.

Article 9. Soutien

1. Entre mars 1999 et février 2002, la République d'Autriche fournira le soutien nécessaire aux opérations de l'Observatoire tel que stipulé à l'annexe 2.
2. Un groupe spécial sera créé qui réunira les représentants de l'Observatoire et des autorités autrichiennes compétentes, au plus tard à la fin de 2000, pour examiner les différentes options relatives à l'infrastructure de l'Observatoire et à sa mise en oeuvre.

Article 10. Télécommunication

1. L'Observatoire peut installer et utiliser un certain nombre de systèmes de télécommunication pour ses propres besoins, y compris les moyens permettant d'assurer la protection et la confidentialité des données personnelles visées à l'article 5 du règlement (EC) nr. 1035/97 du 2 juin 1997 du Conseil.
2. Les autorités autrichiennes prennent tous les moyens nécessaires afin de faciliter l'installation et l'utilisation des systèmes appropriés.

Article 11. Règlement des différends

Sans préjudice de l'article 15 du règlement (EC) nr. 1035/97 du 2 juin 1997 du Conseil, tous les différends liés à l'application du présent Accord de siège doivent être réglés à l'amiable par voie de négociations directes.

Article 12. Dispositions finales

1. Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel la République d'Autriche et l'Observatoire se sont notifiés la conclusion des procédures nécessaires qui les lient à l'Accord.

2. Les dispositions du présent Accord prennent effet le 1^{er} juillet 1998.

3. Chacune des Parties contractantes peut le dénoncer en tout temps, douze mois à l'avance, par une notification écrite à l'autre Partie contractante.

4. Les annexes au présent Accord font partie intégrante de celui-ci.

Fait à Vienne le 18 mai 2000, en deux exemplaires, en langues anglaise et allemande, les deux textes faisant également foi.

Pour la République d'Autriche :

HANS WINKLER
Ambassadeur

Pour l'Observatoire européen :

BEATE WINKLER
Directrice

ANNEXE 1. BÂTIMENTS, LOCAUX ET TERRITOIRE UTILISÉS PAR L'OBSERVATOIRE

L'aire occupée par l'Observatoire à Vienne correspond au bâtiment situé au Rahlgasse 3, 1060 Vienne.

À partir du 1er mars 1999, l'Observatoire occupe les 2e (4 supérieur), 3e (5 supérieur) et 4e (6 et 7 supérieurs) étages du bâtiment. Il est prévu qu'à partir du 1er mars 2000, l'Observatoire occupera également le 5e étage (8 et 9 supérieurs).

Le hall d'entrée et la porte principale sont considérés faire partie du bâtiment, des locaux et du territoire utilisés par l'Observatoire.

ANNEX 2. APPUI DE L'AUTRICHE À L'OBSERVATOIRE

L'Autriche accordera à l'Observatoire un appui financier, en relation avec les coûts de location et d'aménagement du bâtiment qui constitue le siège de l'Observatoire.

L'appui financier ne doit pas excéder :

1. 1 947 779,20 schillings (141 550,63 euros) de mars 1999 à mars 2000, participation aux coûts de location et d'aménagement du bâtiment.

2. 1 064 616,60 schillings (77 368,705 euros) de mars 2000 à mars 2001, participation au coût de location.

3. 985 641,60 schillings (71 629,368 euros) de mars 2001 à mars 2002, participation au coût de location.

Les modalités d'indexation de cet appui financier à partir de mars 2000 seront basées sur l'évolution de l'indice national des prix à la consommation en Autriche.

